

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

Poznámka pre čitateľa

Vzhľadom na veľmi neskoré ukončenie rokovaní o Dohode o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej, Dohode medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch pri výmene a ochrane utajovaných skutočností a Dohode medzi Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu o spolupráci pri bezpečnom a mierovom využívaní jadrovej energie (ďalej len „dohody“), nebolo možné pristúpiť ku konečnej právno-lingvistickej revízii znenia dohôd pred tým, ako boli podpísané a začali sa predbežne vykonávať. V dôsledku toho znenie dohôd uverejnených v *Úradnom vestníku Európskej únie* 31. decembra 2020 ⁽¹⁾ mohlo obsahovať technické chyby a nepresnosti.

Ako sa stanovuje v článku 780 dohody o obchode a spolupráci, v článku 21 dohody o bezpečnostných postupoch pri výmene a ochrane utajovaných skutočností a v článku 25 dohody o spolupráci pri bezpečnom a mierovom využívaní jadrovej energie, zmluvné strany ihneď po podpise dohôd pristúpili ku konečnej právno-lingvistickej revízii znenia dohôd v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku.

Výmenou diplomatických nôt z 21. apríla 2021 uznali zmluvné strany uvedené revidované znenia dohôd vo všetkých jazykoch za autentické a konečné. Tieto autentické a konečné znenia nahrádzajú *ab initio* podpísané verzie dohôd uverejnené v úradnom vestníku 31. decembra 2020.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 444, 31.12.2020, s. 2.